

*Bureau
Coordination*

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 18 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant institution d'une Commission nationale pour l'étude des problèmes relatifs aux ports de mer belges", a donné en sa séance du 7 février 1951 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Januari 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een Nationale Commissie voor de bestudering der vraagstukken betreffende de Belgische zeehavens", heeft ter zitting van 7 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

Dans la forme sous laquelle il est soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le projet n'a pas le caractère organique ou réglementaire.

Toutefois, il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que le Gouvernement entend se réserver par l'article 8 le droit de choisir le personnel du secrétariat hors du personnel de l'Etat et de déroger aux dispositions de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires.

Le texte soumis ne reflète pas cette intention.

Dans ces conditions, le Conseil d'Etat estime qu'il appartient au Gouvernement de le saisir d'un autre projet qui devra préalablement être délibéré en Conseil des ministres et qui répondra aux intentions réelles du Gouvernement.

In de vorm waarin het ontwerp aan de Raad van State voor advies is voorgelegd, heeft het geen organiek of reglementair karakter.

Uit de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt, blijkt evenwel dat de Regering de bedoeling heeft zich door artikel 8 het recht voor te behouden, het personeel van het secretariaat buiten het Rijkspersoneel te kiezen en af te wijken van het bepaalde in het besluit van de Regent van 30 April 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel.

De voorgelegde tekst geeft die bedoeling niet weer.

De Raad van State is dan ook van oordeel dat de Regering hem een nieuw ontwerp zou moeten voorleggen waarover de Ministerraad vooraf heeft beraadslaagd en dat aan de werkelijke bedoelingen van de Regering beantwoordt.

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation	
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le	1951.	De	1951.
Le Greffier du Conseil d'Etat,		De Griffier van de Raad van State,	

K. MEES.